



## Oponentský posudek bakalářské práce

**Název práce:** *Libro di Giona e le sue prime interpretazioni giudaiche*

**Autor práce:** Giovanni Giuliani

**Obor studia:** Teologie (PS)

**Posudek vypracoval:** Július Pavelčík

**Datum:** 14.5.2021

Italsky psaná práce G. Giulianiho je velmi sympatickým příkladem komparativní práce biblického textu knihy proroka Jonáše a jeho nejstarších židovských interpretací. Autor porovnává masoretský text s jeho překladem v Septuagintě, v aramejském překladu v Targumu k Jonášovi a s jeho midrašovou interpretací. Ve všech částech postupuje zcela systematicky: po představení obecné charakteristiky příslušné překladové, resp. výkladové verze přibližuje literární charakteristiku knihy Jonáš v ní a její zvláštnosti, které ukazují na specifické, především teologické záměry a zájmy jejích překladatelů. Ačkoli autor nepracuje s primárními texty v původních jazycích, ale především a pouze s jejich překlady a s relevantní odbornou literaturou, je evidentní, že v pojednávaném tématu, které ho nesporně zajímá, se dobře orientuje, je schopen předložit takové příklady, které velmi dobře a názorně demonstrují příslušnou překladatelskou tendenci, a formulovat z nich jasné a srozumitelné závěry. Celá práce je velmi přehledná a čtivá bez zásadních formálních nedostatků

Hodnotím ji **výborně**.